



**Užívateľská  
príručka  
Zváracia prilba  
S777**

Akákoľvek osoba, ktorá používa túto prilbu alebo je zodpovedná za jej údržbu, by si mala pred začatím práce prečítať celý obsah tejto príručky.

Toto vám umožní používať zariadenie najlepším možným spôsobom.

**Upozornenie:** Pred začatím práce si prečítajte tento návod na obsluhu.

**Poznámka!** Kópia tohto manuálu by sa mala uschovať na mieste použitia a mala by byť užívateľovi vždy prístupná.

## OBSAH

1. ÚVOD	2
2. VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ	3
3. PRED ZVÁRANÍM	3
4. OZNAČENIA	4
5. ERGONOMICKÉ VLASTNOSTI PRILBY	5
6. PREVÁDZKA	5
7. VÝMENA OCHRANNÉHO SKLA A AUTOMATICKÉHO FILTRA	6
8. TECHNICKÝ PREHĽAD	7
9. SKLADOVANIE, ČISTENIE A ÚDRŽBA	7
10. UPOZORNENIA	7
11. TECHNICKÉ ÚDAJE	8
12. ORIGINÁLNE NÁHRADNÉ DIELY	9
13. KONŠTRUKCIA PRILBY	9
14. HLAVNÉ PROBLÉMY, ICH PRÍČINY A RIEŠENIA	10

### Recyklácia elektronických komponentov a batérií



Podľa smernice 2012/19 / EÚ WEEE II (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) musia odstránené časti obsahujúce elektronické súčasti (v prípade prilby je to automatický filter) po vyradení z prevádzky recyklovať špecializovanou spoločnosťou.

Použité elektronické súčasti nevyhadzujte spolu s netriedeným domovým odpadom.



Podľa smernice EÚ 2006/66 / ES v znení smernice 2013/56 / EÚ o batériách a akumulátoroch sa batérie použité v tomto produkte nesmú likvidovať spolu s netriedeným domovým odpadom, ale musí sa s nimi manipulovať v súlade so smernicou a miestnymi predpismi. Použité batérie je povinné recyklovať alebo zlikvidovať v špeciálnych nádobách.

Zariadenia podliehajú neustálym zmenám a vylepšeniam.  
Vyhradujeme si právo na vykonávanie zmien.



## 1. ÚVOD

Zváracia kukla S777 je navrhnutá tak, aby chránila oči a tvár pred iskrami, rozstrekmami a škodlivým ultrafialovým a infračerveným (UV / IR) žiarením emitovaným počas zvárania.

Rozsah prevádzkových teplôt prilby S777 je -5 ° C až + 55 ° C.

**Nepoužívajte prilbu pri laserovom rezaní a laserovom zváraní.**



**POZOR:** Materiály, ktoré môžu prísť do styku s pokožkou používateľa, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergickú reakciu. Ak sa objavia alergické príznaky, prilbu prestaňte používať. V prípade potreby vyhľadajte lekára.



**POZOR:** Prilba nie je ochranou pred nárazom, roztavenými kovmi, nebezpečnými kvapalinami alebo nebezpečnými plynmi.

Prilbu používajte iba kompletne zloženú (so správnym umiestnením automatického filtra a ochranných okuliarov).

## 2. VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Výrobok je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 a harmonizovanými normami EN 175: 1997, EN 379: 2003 + A1: 2009, EN 166: 2001.

Zváracia kukla S777 bola testovaná notifikovanou osobou ECS GmbH (č. 1883).

Na základe vydaného certifikátu je EÚ vyhlásenie o zhode dostupné na: [www.rywal.eu/files/s777](http://www.rywal.eu/files/s777)

## 3. PRED ZVÁRANÍM

Z bezpečnostných dôvodov si pred použitím zváracej prilby S777 pozorne prečítajte tento návod.

- Uistite sa, že je prilba správne zostavená a úplne blokuje dopadajúce svetlo, tj. Spredu prilby môže svetlo prechádzať iba cez pozorovaciu oblasť automatického zváracieho filtra.
- Nastavením hlavového kríža prilby dosiahnete maximálne pohodlie tak, aby bola umiestnená čo najnižšie na hlave s čo najširšou pozorovacou oblasťou.
- Zvoľte príslušnú funkciu prilby: zváranie alebo brúsenie pomocou prepínača GRINDING / WELDING na filtri.
- Vyberte požadovanú úroveň odtieňa automatického zváracieho filtra nastavením regulačného gombíka s tieňovaním DIN 9-13 podľa tabuľky nižšie.
- Skontrolujte predné vonkajšie ochranné sklo a obidva snímače tmavnutia filtra. Uistite sa, že sú čisté. Skontrolujte tiež vnútorné ochranné sklo a rám filtra; uistite sa, že sú správne nainštalované.
- Pred použitím skontrolujte všetky funkčné diely, či nie sú opotrebované alebo poškodené. Všetky poškriabané, popraskané alebo spálené časti je potrebné vymeniť bezprostredne pred ďalším použitím prilby, aby nedošlo k vážnemu zraneniu.

Proces zvarania

Potiahnutá elektróda (MMA)

MAG

TIG

MIG Ťažké kovy

MIG Ľahké kovy

Meranie

Plazmové rezanie

Mikroplazmové zvaranie

Attn. : ťažké kovy sa týkajú ocele, zliatin ocele, medi, zliatin medi atď.

Tabuľka: Odporúčané nastavenie odtieňov používaných pri oblúkovom zvaraní

#### 4. OZNAČENIA

Značenie na prilbe:

**XXX 175 F CE**

Identifikácia výrobcu Číslo normy

F = 45 m / s stredná nárazová energia

Označenie na vonkajšom ochrannom skle:

**XXX CE**

XXX = identifikácia výrobcu

Označenie na vnútornom ochrannom skle:

**XXX 1 S CE**

XXX = identifikácia výrobcu

S = 5 m / s nízka energia nárazu

Označenie na automatickom filtri:

**4 / 9-13 XXX 1/2/1/1 / 379CE**

4 = úroveň odtieňa vo svetlej polohe, 9-13 = úroveň stmavenia

XXX = identifikácia výrobcu

1 = optická trieda, 2 = Trieda difúzie svetla, 1 = Zmeny v triede svetelnej priepustnosti,

1 = Uhlová závislosť triedy svetelnej priepustnosti

379 = Číslo normy

BRÚSENIE = poloha pre brúsne práce

ZVÁRANIE = poloha pre zvaračské práce

DELAY = oneskorenie zosvetlenia filtra:

KRÁTKY, STREDNÝ, DLHÝ

## 5. ERGONOMICKÉ VLASTNOSTI PRILBY

Automatická zvracia kukla S777 je vybavená špeciálnymi mechanizmami, ktoré uľahčujú jej upevnenie a použitie:

- Mechanizmus nastavenia vzdialenosti medzi očami zvárača a automatickým filtrom.
- Mechanizmus nastavenia vertikálnej vzdialenosti medzi očami zvárača a automatickým filtrom.
- Mechanizmus nastavenia uhla medzi očami zvárača a ochranným sklom.
- Pri nakláňaní prilby sa automaticky nastavuje jej ťažisko.



## 6. PREVÁDZKA

- Automatická zvracia prilba S777 je vybavená špeciálnym mechanizmom na nakláňanie prilby (hore dole). Keď zvárač presunie prilbu na temeno hlavy, špeciálny upevňovací systém prilby zníži jej ťažisko tak, aby sa krylo so stredom zvracej hlavy. Znižuje sa tak namáhanie krku a hlavy zvárača a práca je pohodlnejšia.
- Na začiatku zvárania sa filter automaticky zmení zo svetlého na tmavý odtieň v nepretržitom slede iba za 1/30000 s.
- Úroveň tienenia filtra sa nastavuje pomocou špeciálneho gombíka DIN 9-13.
- Nastavenie citlivosti filtra na elektrický oblúk sa vykonáva pomocou gombíka SENSITIVITY. Pre nízke prúdy sa odporúča VYSOKÁ poloha, pre stredné a vysoké prúdy sa odporúča poloha NÍZKA.
- Po dokončení zvárania sa obrazovka filtra automaticky zosvetlí podľa aktuálneho nastavenia prepínača DELAY, ktoré (oneskorenie zosvetlenia filtra):

- KRÁTKY: (čas zosvetlenia 0,25 s - 0,35 s),

- STREDNÁ: (čas zosvetlenia 0,35 s - 0,5 s),

- DLHÉ: (čas zosvetlenia 0,5 s - 0,8 s).

- Poloha BRÚSENIE / ZVÁRANIE - je možné prepínať v závislosti od operácie, ktorú má vykonať užívateľ.
- Prilba je napájaná solárnymi batériami a má tiež dve nevymeniteľné vstavané 3V lítiové batérie. Za normálnych podmienok zvárania to poskytuje výdrž batérie viac ako 6 rokov.
- Moderné automatické tieniace filtre poskytujú úplnú ochranu očí a tváre pred ultrafialovým a infračerveným žiarením. Úroveň ochrany proti UV / IR žiareniu je 16 (DIN), aj keď filter zosvetlí.

## 7. VÝMENA OCHRANNÉHO SKLA A AUTOMATICKÉHO FILTRA

Pokyny na výmenu (montáž) vonkajšieho ochranného skla:

1. Odstráňte predné vonkajšie ochranné sklo potiahnutím za strednú časť skla (kresba). Nové ochranné sklo umiestnite do správnej polohy.
2. Skontrolujte a ubezpečte sa, že rám je bezpečne nainštalovaný. Ak je vonkajšie ochranné sklo poškodené (prasknuté, poškrábané, znečistené alebo spálené), vymeňte ho.



Pokyny na výmenu (inštaláciu) vnútorného ochranného skla:

1. Odstráňte vnútorné ochranné sklo potiahnutím za stred skla.
2. Vložte nové sklo do správnej polohy.

Pokyny na výmenu (inštaláciu) automatického zväracieho filtra:

1. Odpojte automatický zvärací filter od gombíka citlivosti.
2. Z filtra vyberte obidve ochranné okuliare.
3. Odskrutkujte štyri upevňovacie skrutky rámu a vytiahnite automatický zvärací filter.
4. Správne vložte nový filter na automatické zväranie.

Ak sú ochranné okuliare a filter poškodené, tj popraskané, poškrábané, znečistené alebo spálené - je potrebné bezodkladne vymeniť nové prvky. Používajte iba originálne náhradné diely.

Ochranné okuliare by ste mali vymeniť za nové sklo rovnakej veľkosti.

Pred nasadením nového ochranného skla nezabudnite z oboch strán skla odstrániť ochrannú fóliu.



**POZOR:** Pri nastavovaní prilby, výmene ochranných okuliarov a filtra sa uistite, že všetky komponenty pevne priliehajú, aby do helmy nevniklo svetlo. Ak svetlo prenikne do prilby ktorýmkoľvek otvorom, montážny postup opakujte. Inak sa prilba nemôže používať počas zvärania.

## 8. TECHNICKÝ PREHĽAD

Zváracia kukla musí byť pravidelne kontrolovaná. Prasknutý, odštiepený alebo poškriabaný automaticky stmavujúci filter alebo ochranné okuliare znižujú viditeľnosť a výrazne zhoršujú ochranu očí.

Poškodené diely by mali byť okamžite vymenené, aby nedošlo k poškodeniu očí. Pravidelne kontrolujte prilbu S777 a vymeňte použité alebo poškodené diely. Používajte iba originálne náhradné diely. Sensory automatického zváracieho filtra musia byť vždy čisté a nezakryté, aby bola zaistená správna funkcia filtra.

**Prilba je nepoužiteľná a stráca svoje ochranné vlastnosti, ak dôjde k poškodeniu alebo poškriabaniu zváracieho filtra, ochranných okuliarov alebo k poškodeniu tela prilby alebo hlavového kríža.**

## 9. SKLADOVANIE, ČISTENIE A ÚDRŽBA

Helmu skladujte na suchom a čistom mieste. Ochranné sklo a zvárací filter sú chránené pred poškodením. Použité materiály nie sú pre používateľa škodlivé. Skladovacia teplota:  $-20^{\circ}\text{C} \sim +70^{\circ}\text{C}$ .

Zváraciu kuklu sa odporúča používať najviac 5 rokov. Životnosť závisí od rôznych faktorov, ako sú čistenie, skladovanie a údržba. Odporúča sa častá kontrola a výmena v prípade poškodenia.

Telo prilby by sa malo čistiť roztokom mydla a vlažnej vody. Zvárací filter je možné vyčistiť bavlnenou handričkou bez toho, aby na vyčistenom povrchu zostalo čo i len jedno vlákno.

**Neponárajte do vody!**

**Nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky na báze oleja.**

## 10. UPOZORNENIA

Zváraciu kuklu je možné použiť po prečítaní používateľskej príručky. Prilba S777 by sa mala používať iba na ochranu tváre a očí pred škodlivým žiarením a rozstrekmi generovanými počas zvárania a rezania. Ochranné okuliare (šošovky) sú pevné, ale nie nezničiteľné.

Automatický stmievací filter zváracej prilby S777 nie je vhodný na laserové zváranie a zváranie kyslíkovým a acetylénom.

Táto prilba nechráni pred mechanickým poranením, ako sú napríklad úder ostrými úlomkami rozbitých brúsnych kotúčov, výbušniny alebo korozívne látky.

Nikdy nepokladajte prilbu alebo automatický filter na horúce povrchy.

Chráňte automatický zvárací filter pred tekutinami a nečistotami.

Osoby nosiace ochranné okuliare by si mali uvedomiť, že v prípade silného nárazu sa prilba môže zdeformovať a poškodiť okuliare a spôsobiť nebezpečenstvo pre oči.

Pri pozorovaní zväracieho oblúka pri všetkých druhoch zvárania používajte správnu úroveň tienidla.



**POZOR:** Ak automatický filter po zapálení oblúka nestmavne, okamžite prerušte zváranie a kontaktujte svojho predajcu.

Neupravujte filter alebo zväraciu kuklu, pokiaľ to nie je uvedené v tomto návode. Nepoužívajte iné náhradné diely, ako tie, ktoré sú uvedené v tomto návode. Neoprávnené úpravy a náhradné diely majú za následok zánik záruky a vystavenie používateľa riziku úrazu. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním prilby, úpravami alebo nainštalovaním iného automatického filtra, ako je filter určený pre zväračskú prilbu S777. Používajte iba originálne náhradné diely. Ak dôjde k neoprávneným úpravám, ochrana očí a tváre sa môže výrazne znížiť. Pri nedodržaní nasledujúcich pokynov zaniká záruka.

## 11. TECHNICKÉ DÁTA

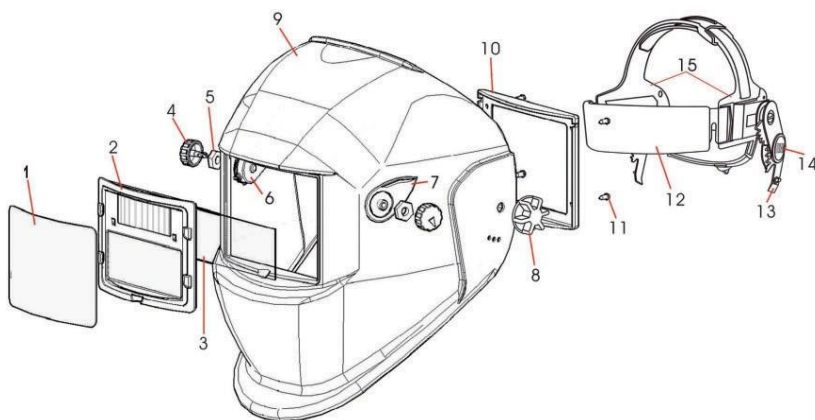
Veľkosť automatického filtra	118 x 93 mm
Rozmery vonkajšieho ochranného skla	114 x 89 mm
Rozmer vnútorného ochranného skla	105 x 45 mm
Pozorovacia plocha	98 x 43 mm
Ochrana pred UV / IR žiarením	16 DIN
Tieň tmavnutia v jasnom stave	4 DIN
Rozsah odtieňov	9-13 DIN
Zdroj	fotobunka
Zapnutie / vypnutie	automatické
Citlivosť	externe nastaviteľné
Vlastnosti	brúsenie / zváranie
Čas reakcie (zapnutie)	0,033 ms (-5 ° C 0,8 ms)
Čas oneskorenia (vypnutie)	0,25 ± 0,8 s
Prevádzková teplota	od -5 ° C do 55 ° C
Skladovacia teplota	od -20 ° C do 70 ° C
Materiál prilby	nárazuvzdorný plast / polyamid (nylon)
Váha	435 g



## 12. ORIGINÁLNE NÁHRADNÉ DIELY

názov	Katalógové číslo
Vonkajšie polykarbonátové ochranné sklo 114x89mm pre zväraciu kuklu S777	72 00 982006
Vnútročné ochranné polykarbonát sklo 105x45mm na zväračskú kuklu S777	72 00 982005
Hlavový kríž Prilba S777	72 00 982011
Potítok pre PrilbuS777	72 00 982012

## 13. KONŠTRUKCIA PRILBY



1. Vonkajšie ochranné sklo
2. Automatický stmavovací zvärací filter
3. Vnútročné ochranné sklo
4. Ovládač citlivosti
5. Matice (2ks)
6. Potenciometer citlivosti
7. Tieňový potenciometer s gombíkom
8. Poistné matice (2ks)
9. Telo prilby
10. Rámček nastavenia filtra
11. 4 skrutky upevňujúce filter k rámu
12. Kožená predná čelenka
13. Nastaviteľné zarážky náklonu (2ks)
14. Upevňovacie skrutky (2ks)
15. Nastaviteľné zadržovacie pásy

## 14. HLAVNÉ PROBLÉMY A ICH RIEŠENIA

Problém	Riešenie
Nepravidelné stmavnutie	Hlavový kríž bol nastavený nerovnomerne a medzi očami a optikou automatického filtra nie je dostatočná vzdialenosť (hlavový kríž znova upravte zmenšením vzdialenosti od filtra).
automatický filter bliká alebo nestmavne	Vonkajšie ochranné sklo je znečistené alebo poškodené (vymeňte ochranné sklo). Sensory sú znečistené (vyčistite povrchy sensorov). Zvárací prúd je príliš nízky (potenciometer citlivosti nastavte do polohy VYSOKÁ)
Pomalá reakcia	Prevádzková teplota je príliš nízka (nepoužívajte ju pri teplote pod -5 ° C)
Zlá viditeľnosť	Vonkajšie / vnútorné ochranné sklo a / alebo optické povrchy automatického filtra sú znečistené (vyčistite alebo vymeňte okuliare, optické povrchy).
Nedostatočná viditeľnosť oblasti	Potenciometrom nastavte požadovanú úroveň tienenia
Pád prilby	Hlavový kríž bol nesprávne nastavený (znova nastavte hlavový kríž).



**POZOR:** Ak problémy nebudú odstránené, používateľ musí prilbu okamžite prestať používať. Kontaktujte svojho predajcu. Dodávateľ nie je zodpovedný za akékoľvek operácie, ktoré nie sú v súlade s pokynmi.

## Spĺnomocnený zástupca:

**RYWAL-RHC** Sp. z oo vo Varšave,  
ulica Chełmżyńska 180  
04-464 Varšava

---

Sieť predaja a služieb:

